

# РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу **FAUNA**

(шифр роботи)

представлену на Конкурс студентських наукових робіт  
зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	6
2	Новизна та оригінальність ідей	20	5
3	Використані методи дослідження	15	3
4	Теоретичні наукові результати	15	5
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	2
6	Ступінь самостійності роботи	20	13
7	Якість оформлення	5	3
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.1	Некоректно поставлена мета роботи		
8.2	Не використано жодного методу для перекладознавчого аналізу		
8.3	Викликають низку запитань наступні твердження: «перекладацькі особливості збірних іменників» (с. 5) «... множина дає доступ до одиничних частин ...» (с. 8); «... вибір кількісних слів...» (с. 9); «нумеральні слова» (с. 10); «... між a swarm та a swarm of bees прослідковується асоціація згуртованої єдності ...» (с. 15); «... використання слова a pride у збірному іменнику»		
8.4	Невірно використано ряд термінів: полісемічне значення (с. 19); засіб / спосіб перекладу		
8.5	Перекладу збірних іменників на позначення фауни відведено лише 3 сторінки роботи, на яких дослідник з певних невідомих міркувань проводить паралель між збірними іменниками і реаліями. Та й реалії згадуються лише у контексті роботи Влахова та Флоріна, а де ж інші дослідники?		
8.6	Найбільше вразило твердження щодо можливості існування «приблизного перекладу термінів» (с. 25)		
8.7	Абсолютно не згодна, що «a litter of kittens» це «послід кошенят»		
9	Наукові публікації	10	10
Сума балів			<b>47</b>

Загальний висновок **не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції**

1 квітня 2022 року